

LIGNES DE FUITE

LES OISEAUX MIGRATEURS NÉOTROPICAUX

María Ezcurra

MACG INFANTIL



LIGNES DE FUITE

LES OISEAUX MIGRATEURS NÉOTROPICAUX

María Ezcurra

RED DE MUSEOS

INFANTIL
MACG

TABLE DES MATIÈRES



7 INTRODUCTION

11 CONNAÎTRE

13 OBSERVER

15 ÉCOUTER

19 PRÉSERVER

23 RÉFLÉCHIR

25 CHERCHER ET TRACER

27 CRÉER

29 ENVOYER

31 EN SAVOIR PLUS

35 GLOSSAIRE

INTRODUCTION

Les oiseaux migrateurs néotropicaux voyagent à chaque année de l'Amérique du Nord vers l'Amérique du Sud, traversant forêts, montagnes, lacs et villes à la recherche de régions plus chaudes où passer l'hiver. Ces migrations font partie d'un cycle naturel qui se répète à chaque année.

Ce guide représente une sorte de carnet de vol accompagnant l'installation *Migrateurs néotropicaux*. Le guide te fera connaître quelques oiseaux qui migrent entre le Québec et l'Amérique latine. Malheureusement, à cause du réchauffement planétaire et de la perte d'habitats, certains d'entre eux sont en voie de disparition.

On t'invite à découvrir les voies qui relient les oiseaux aux êtres humains, à en prendre soin et à imaginer de nouvelles façons de voyager et d'être dans le monde.

Prends le temps d'observer, de dessiner et de comprendre l'importance de préserver les oiseaux, car nous sommes tous des êtres vivants qui font partie du grand réseau interconnecté de la nature.

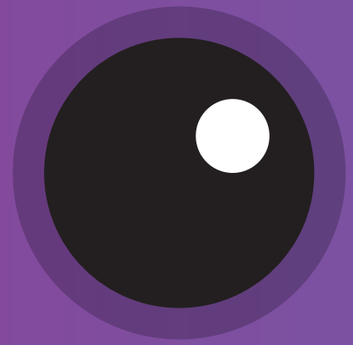
CONNAÎTRE

Bon an mal an, des milliers d'oiseaux voyagent du nord de l'Amérique vers le sud et vice versa. Plusieurs d'entre eux passent par la ville de Montréal ou se repose dans sa région.

Dans ce cahier, intitulé *Les oiseaux migrateurs néotropicaux*, tu pourras observer quelques-unes des espèces dessinées par María Ezcurra. Elle fait ces dessins sur du carton de colis réutilisé, un matériau qui fait écho au processus de migration, d'adaptation et de renouveau que vivent les oiseaux.



OBSERVER



Partout où on regarde, il y a des oiseaux : dans les arbres, sur les câbles électriques ou dans les parcs.

Prends un peu de temps pour regarder attentivement. Puis dessine et prends note des traits les plus importants des oiseaux que tu auras choisis : nom, couleurs, les sons qu'ils émettent, leurs mouvements, etc.

DI-DI-DI

ZIII ZIII ZIII

COCORICO !

VIT-VIT

HOU-AH-HOU HOU HOU

CÂ CÂ CÂ

TCHIP

PE-TI-TI-DIOU

KOUÈK

OÙ ES-TU FRÉDÉRIC FRÉDÉRIC

POUIC-POUIC

KILI-KILI-KILI

TCHEC

COUCOUCOU

HUIT HUIT HUIT PANTALON HUIT

TURLIT TURLU

TII-OULOU TII-OULOU

OUISTITI-OUISTITI-OUISTITI-OUIT

FE-BRI

ÉCOUTER



Chaque oiseau peut produire une gamme de chants et de cris, qui servent à communiquer avec d'autres oiseaux ; par exemple, pour les avertir d'un danger ou pour courtiser une femelle.

Apprends à connaître les termes utilisés pour décrire les sons émis par les oiseaux :

Chant : Son long et complexe servant à attirer une femelle ou défendre un territoire.

Cri : Son court et simple utilisé pour rester en contact avec le groupe, prévenir d'un danger, ou demander à être nourri (les oisillons).



Quelques termes utilisés pour décrire les chants et les cris :

Gazouillement : Chant répété, mélodique et rapide, typique de plusieurs petits oiseaux.

Croassement : Son rauque et bruyant émis par les corbeaux et les corneilles.

Roucoulement : Son grave et monotone, caractéristique des tourterelles et des pigeons.

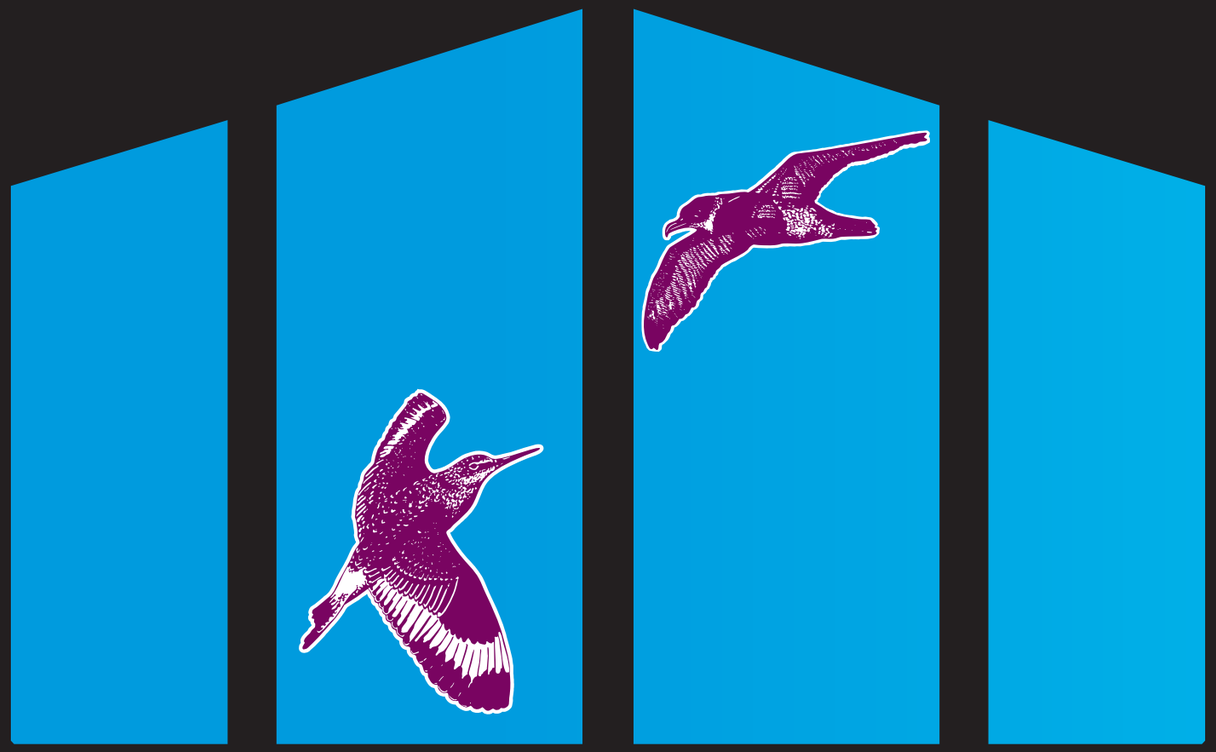
Hululement : Série de sons forts et plaintifs émis la nuit par les hiboux et les chouettes.

PROTÉGER



Savais-tu que des millions d'oiseaux meurent à chaque année en frappant la fenêtre d'une maison ou d'un édifice ?

Coller des décalcomanies sur les fenêtres peut aider les oiseaux à les éviter.



Dans cette activité, tu peux utiliser des autocollants d'oiseaux ou dessiner ton propre oiseau. Pour les décorer, utilise du papier recyclé, du papier de couleur ou du tissu.

Ensuite, colle tes créations sur les fenêtres pour éviter que de vrais oiseaux frappent la vitre.

D'autres choses que tu peux faire pour protéger les oiseaux :

- Si vous en avez l'espace, planter des arbustes ou des arbres indigènes, sources pour eux de protection et de nourriture.
- Te joindre à un groupe qui a pour mission de défendre les espaces naturels et les boisés du Québec.
- Si tu as un jardin ou des plantes sur ton balcon, évite d'utiliser des pesticides.
- Éteindre les lumières pendant la nuit en période de migration.
- Garder les chats à l'intérieur pour éviter qu'ils chassent les oiseaux.



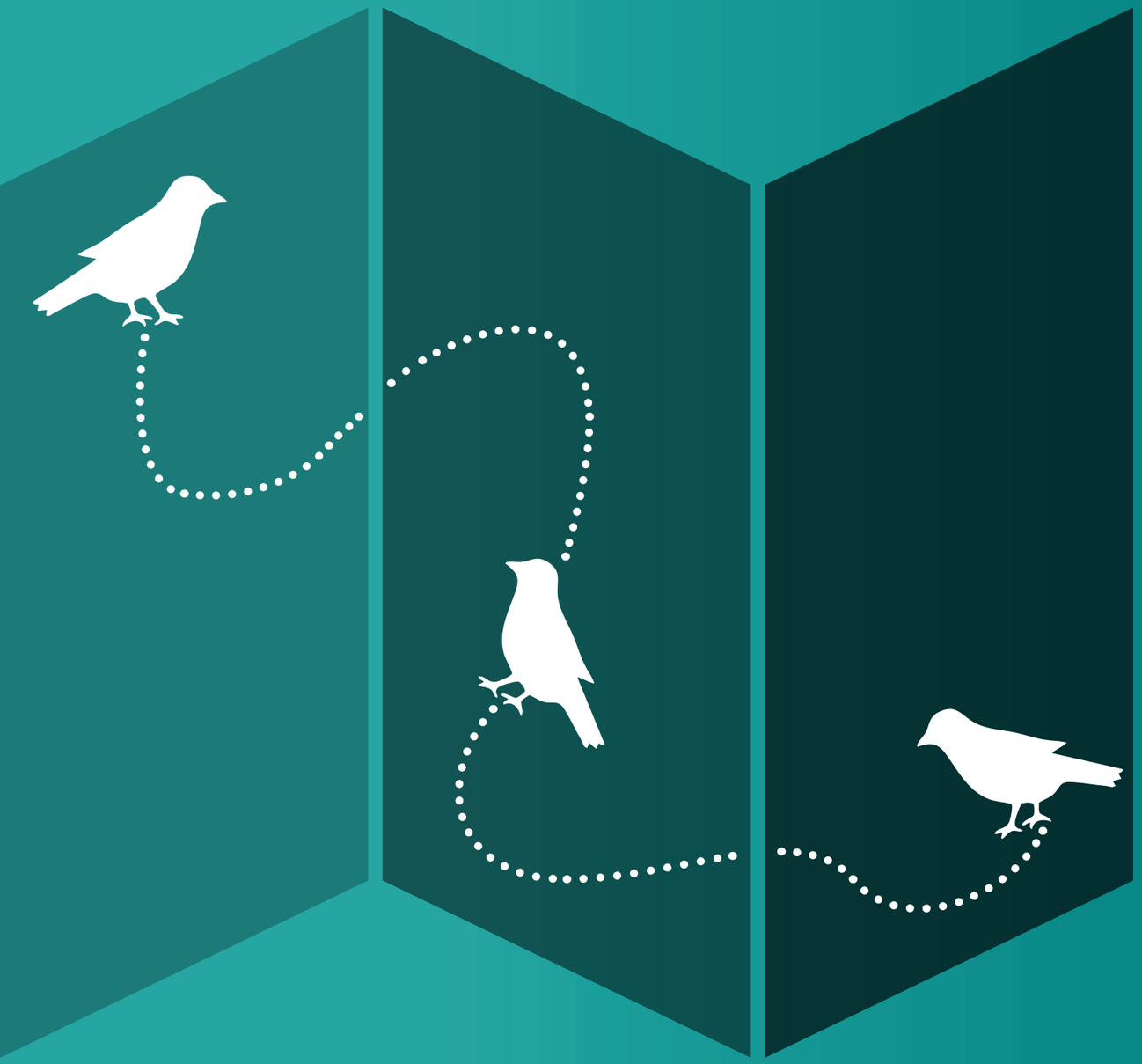


RÉFLÉCHIR

Les oiseaux migrateurs traversent plusieurs territoires pendant l'année en tentant de répondre à leurs besoins.

Réfléchis aux questions suivantes :

- Que signifie le mot « migrer » ?
- Connais-tu quelqu'un qui a dû migrer ?
- Qu'est-ce qui nous fait sentir chez nous ?
- Si tu devais déménager très loin, qu'est-ce que tu apporterais avec toi ?



CHERCHER ET TRACER



Sur une carte, utilise des couleurs différentes pour tracer les routes migratoires des oiseaux que tu as découverts dans le cahier *Les oiseaux migrateurs néotropicaux*.

Rappelle-toi que les oiseaux migrent du Canada et des États-Unis vers le Mexique, et encore plus au sud.

CRÉER







Rassemble des matériaux réutilisables – bois, papier, carton, fil, tissu ou même des plumes ! – pour construire un nid d'oiseaux.

Utilise ces matériaux à ta guise en les collant sur les nids illustrés à gauche.



ENVOYER



À qui aimerais-tu envoyer une carte postale ? Peut-être quelqu'un qui vit loin de toi ?

Imagine que chaque carte postale voyage comme les oiseaux. Où aimerais-tu qu'elle voyage ?

Dessine des cartes postales et écris des messages à quelqu'un. Ensuite, envoie-les par courrier-avion.



EN SAVOIR PLUS

À propos de l'artiste

María Ezcurra est une artiste visuelle née en Argentine, qui a grandi au Mexique et qui habite désormais au Canada. Son œuvre explore les relations entre la migration, l'identité et la nature. Depuis longtemps déjà, elle étudie et dessine les oiseaux migrateurs.

À propos de l'exposition

Les œuvres de l'artiste María Ezcurra, regroupées dans l'exposition *Lignes de fuite*, offrent une réflexion sur les routes de migration et de déplacement qui traversent plusieurs territoires. L'une de ces œuvres est l'installation *Migrateurs néotropicaux* (2018–2024), basée sur une exploration des oiseaux migrateurs qui voyagent du Québec vers les régions du sud du continent américain.

Les oiseaux migrateurs s'appellent ainsi car ils changent de territoire tout au long de l'année, allant d'un lieu de séjour temporaire à l'autre. Au printemps, ils voyagent vers le nord des Amériques, où le climat, la végétation et la disponibilité de nourriture leur permettent de se reproduire pendant l'été. Ils y construisent leurs nids, pondent leurs œufs et élèvent leurs oisillons jusqu'à ce que ces derniers atteignent la capacité de voler. À l'approche de l'hiver et des grands froids, ils font de longs voyages vers les régions plus chaudes du sud, où ils peuvent trouver refuge et nourriture. C'est le cas du cormoran à aigrettes, qui migre au Mexique, de la guifette noire, qui passe par l'Amérique centrale en route pour les côtes de l'Amérique du Sud, et les hirondelles, dont la plupart des espèces hivernent en Amérique du Sud. Ces voyages font partie d'un cycle qui se répète d'une année à l'autre.

Les trajets des oiseaux sont semés d'embûches. Ils sont confrontés à la perte de leurs habitats, le braconnage, la pollution et les effets du réchauffement planétaire. Souvent, les lieux qu'ils préféraient n'existent plus ou ont changé, ce qui rend plus difficile la recherche de nourriture. Au Québec, le Centre de données sur le patrimoine naturel du Québec (CDPNQ) recueille des informations sur les espèces en situation précaire, dont certains oiseaux migrateurs.

Dans le cadre de l'installation *Migrateurs néotropicaux*, María Ezcurra présente 154 espèces d'oiseaux migrateurs dessinés sur du carton de boîtes réutilisées. Chaque dessin porte un nom et un point dont la couleur représente le statut de conservation de l'espèce. Le carton provient de boîtes utilisées pour envoyer des colis par la poste. De plus, ce carton

est fabriqué à même le bois d'arbres qui ont très possiblement servi aux oiseaux de lieux de refuge ou de nidification. Le carton n'est donc pas qu'un support pour les dessins ; il incarne également des voyages et des routes de migration. Il montre ainsi comment les ressources naturelles sont exploitées par les êtres humains.

Migrateurs néotropicaux nous invite à réfléchir aux oiseaux et, en même temps, aux personnes qui doivent partir de chez elles et migrer pour diverses raisons. Bien que les oiseaux volent sans connaître de frontières, les personnes migrantes sont aux prises avec des limites et des contrôles imposés, courant de nombreux risques pendant leurs voyages.

Ce guide nous invite à découvrir et à protéger les routes partagées par les oiseaux et les êtres humains, ainsi qu'à imaginer de nouvelles façons de se déplacer et de vivre dans ce monde partagé.

Fernanda Ramos
Nuria Carton de Grammont

GLOSSAIRE



Braconnage : La chasse illégale d'animaux et de plantes, qui menacent la survie des espèces et cause la détérioration de la nature.

Déplacement : Quand les animaux ou les personnes doivent quitter leur habitat, soit parce qu'il n'est plus sécuritaire ou parce qu'il a été endommagé ou détruit.

Espèce : Ensemble d'animaux ou de plantes ayant des traits semblables, s'accouplant exclusivement les uns aux autres. Par exemple, les hirondelles bicolores constituent une espèce, les hirondelles rustiques une autre.





Exploitation : Retrait des ressources de la nature plus rapidement que leur taux de régénération naturelle, diminuant ainsi la biodiversité.

Frontières : Limites qui séparent les pays ou les territoires. Certaines frontières, comme les rivières et les montagnes, sont naturelles tandis que d'autres, comme les murs et les clôtures, sont artificielles.

Habitat : Lieu réunissant les conditions de vie — nourriture, eau, refuge, climat adéquat — d'une espèce.

Migration : Déplacement des animaux ou des personnes d'un lieu à un autre à la recherche de meilleures conditions de vie — nourriture, eau, refuge, climat adéquat.



Réchauffement planétaire : L'augmentation rapide de la température de la terre occasionnée par les activités humaines, surtout la combustion de carburants et la coupe excessive d'arbres.

Refuge : Lieu où un animal ou une personne peut s'abriter et se sentir en sécurité, comme un nid, une tanière, ou une maison.

Route migratoire : Trajet suivi par les personnes et aussi certains animaux, comme les oiseaux, les baleines ou les papillons, en voyageant entre différentes régions.

Statut de conservation : Classification des espèces selon le niveau de risque de disparition qu'elles courent. Certaines d'entre elles ont un statut non préoccupant, d'autres sont vulnérables et encore d'autres sont menacées de disparition.

SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza
Ministre

Marina Núñez Bespalova
Sous-ministre, Développement culturel

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

Alejandra de la Paz
Directrice générale

Dolores Martínez Orralde
Directrice adjointe, Patrimoine artistique immobilier

Gerardo Cedillo Bolaños
Coordinateur national, Arts visuels

Aarón Polo López
Directeur, Communication et relations publiques

MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL

Valeria Macías Rodríguez
Directrice

Cecilia Delgado Masse
Directrice adjointe

Adriana Iraís Córdova Sosa
Coordinatrice des expositions

Fernanda Ramos Mena
Conservatrice en chef

Jorge Castro Orozco
Emil Becerril Zambrano
Conservateurs adjoints

América Juárez Reyes
Directrice, Enregistrement et contrôle des œuvres

Luis Edher Rosales Güitron
Santos Herrera Alvarado
Préposés à l'enregistrement

Rocío Olvera Sánchez
León Alfredo Balderas Moreno
Berenice Ordóñez Carrillo
Karla Villavicencio Macías
Enregistrement et contrôle des œuvres

Gustavo Abraham García Galicia
Directeur de muséographie

Mayra Ixel Álvarez del Castillo Moreno
Assistante en muséographie

Mario Bocanegra García
Directeur, Atelier de muséographie

Gabriel Ávila Cervantes
Francisco Vázquez Bautista
Muséographie et Entretien

Jimena Galván Romero
Directrice d'éducation

Paulina Pacheco Baltazar
Adjointe en éducation

Julieta Mercado Becerril
Eranny Díaz Pérez
Éducatrices

Indalecio Lara Pérez
Directeur, Diffusion

Josué Pasten Cano
Javier Cruz Galván
Diffusion et conception

Daniel Valdez Puertos
Directeur, Centre de documentation

Minerva Jalil Mendoza
Centre de documentation

Belén Sieiro Miranda
Assistante de Direction et développement

Angela Natasha Saldaña Heras
Paula Jimena Aguilar Cortés
Médiatrices de lecture

Martha Pacheco Mendoza
Secrétaire à la sous-direction

Laura A. Cerda Martínez
Directrice administrative

Miryam Almazán Álvarez
Juan Alvizo García
Florentino Argueta Moreno
Emilia Hernández Manríquez
Antonio Francisco Hernández Solís
Graciela Rodríguez Domínguez
María Isabel Solano Hernández
Patricia Silva Martínez
Administration

Alejandro Mendoza Peña
Entretien

Juan Manuel Tostado Martínez
Gestion et chauffeur

Rodrigo Hernández Montes
Réception

Ana Silvia González Nieto
María Dolores Lara Estrada
Arturo Lugo Martínez
Gardiens

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL

Gabriela Sáenz Carrillo
Présidente honoraire

Liliana del Río Mora
Associée honoraire

René Luis Solís Brun
Associé honoraire

Conseil d'administration

Magda Carranza de Akle
Présidente

Haydée Rovirosa González
Secrétaire

Sergio M. Autrey Maza
Trésorier

Itala Schmelz Herner
Walther Boelsterly Urrutia
Comité de surveillance

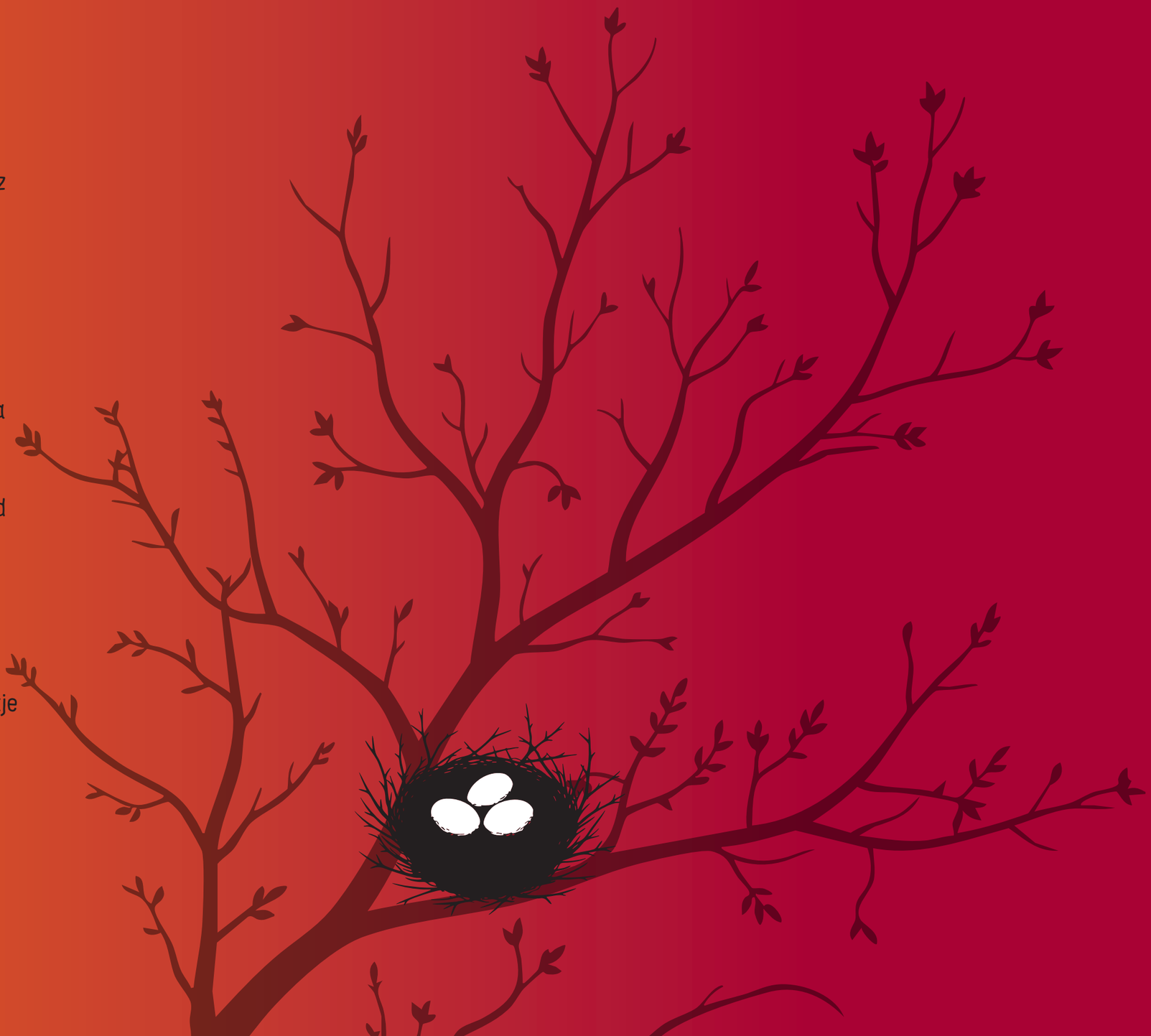
Sylvia Navarrete Bouzzard
Associée

Cercle MACG

Moisés Cosío Espinosa
Aimée Labarrere de Servitje
Magda Carranza de Akle
Eugenio López Alonso

Coordination

Patricia Bravo Troncoso
Coordinatrice générale



1e éd. *Lignes de fuite. Les oiseaux migrateurs néotropicaux*, 2026

Production :
Secretaría de Cultura
Instituto Nacional de Bellas Artes
y Literatura

Production nationale d'arts visuels réalisée avec le stimulant budgétaire prévu à l'article 190 de la LISR (EFIARTES) : Grupo Financiero Ve por Más, SA de CV; Trinity Rail México, S. de RL de CV; Grupo Altex.

© des textes
María Ezcurra, Fernanda Ramos Mena, Nuria Carton de Grammont

© de la traduction et de l'adaptation vers le français et le contexte québécois Peter Feldstein

© des images
Université de Montréal, Michael Patten, María Ezcurra

Coordination et supervision de la publication :
Evelyn Useda, Jessica Martín del Campo

Conception :
José Luis Lugo

D. R. © 2026 *Lignes de fuite. Les oiseaux migrateurs néotropicaux*, 2026
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura
Museo de Arte Carrillo Gil
Paseo de la Reforma y Campo Marte s/n, colonia Chapultepec Polanco, alcaldía Miguel Hidalgo, C. P. 11560, Ciudad de México.

Les caractéristiques graphiques et typographiques de cette édition sont la propriété de l'Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura.

Tous droits réservés. La reproduction de cette œuvre, en tout ou en partie, par quelque moyen ou procédure que ce soit, y compris la reprographie, la photocopie, le traitement informatique ou l'enregistrement, est interdite sans autorisation écrite préalable de l'Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura.

ISBN : 978-2-922639-33-9

Couverture : María Ezcurra. *Migrateurs néotropicaux*, 2018–2024. Université de Montréal.

REMERCIEMENTS
Laurent Vernet, Université de Montréal, MICA - Institut d'art contemporain de Montréal, Conseil des arts du Canada, Grupo Financiero Ve por Más, S.A. de C.V., Trinity Rail México, S. de R.L. de C.V., et Grupo Altex.

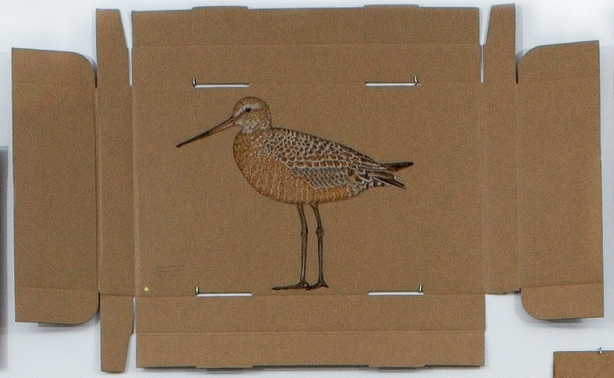
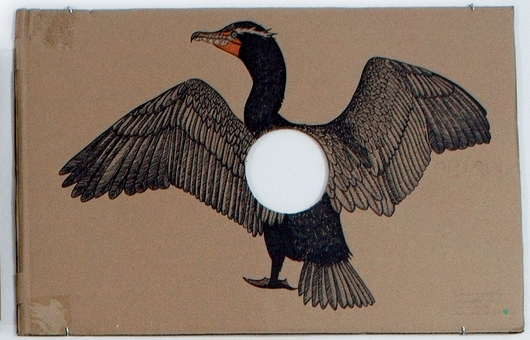
Le MACG remercie les personnes suivantes qui ont fait partie de l'équipe de travail du musée pendant la réalisation de ce projet : Marisol Argüelles San Millán et Ivonne Bautista Parada.

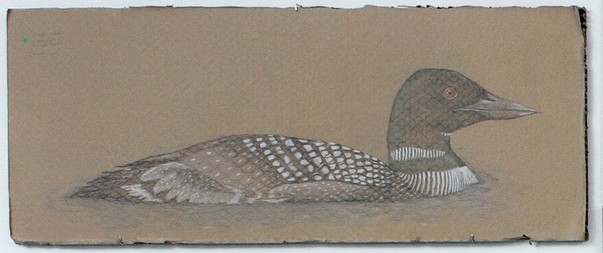
La Galerie de l'Université de Montréal remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec pour son soutien.

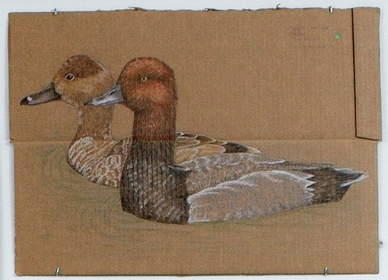
MACG INFANTIL
Nous invitons écrivains, illustrateurs et pédagogues à créer des récits inspirés par les œuvres de la collection fondatrice du MACG. Ensemble, nous cherchons à promouvoir la lecture, l'imagination et la connaissance de l'art chez les enfants.

MACG EDICIONES
À notre sens, les publications sont un outil permettant d'élargir la portée et la réflexion des divers discours artistiques. Cette série éditoriale constitue une collection portant sur des thèmes économiques et écologiques et basée sur le programme d'expositions et d'éducation du Museo de Arte Carrillo Gil.



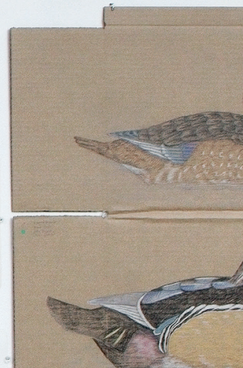
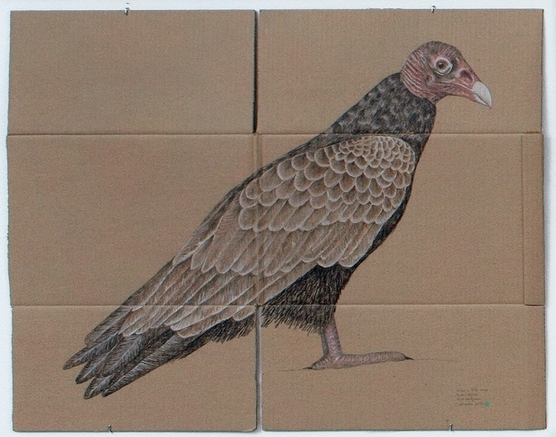



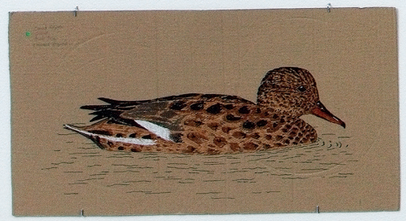















Cultura
Secretaría de Cultura
INBAL
MACG
MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL
EFIARTES
AMACG
ASOCIACIÓN DE AMIGOS
MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL
BX+
TRINITYRAIL
altex
GALERIE
Université de Montréal
CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec